



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**RREGULLORE (QRK) NR. 19/2017 PËR MËNYRËN E PUNËS DHE FUNKSIONIMIT TË KOMISIONIT
NDËRMINISTROR PËR INVESTIMET STRATEGJIKE¹**

**REGULATION (GRK) NO. 19/2017 ON THE WORK AND FUNCTIONING OF THE INTER-
MINISTERIAL COMMITTEE FOR STRATEGIC INVESTMENTS²**

**UREDBA (VRK) BR. 19/2017 O RADU I FUNKCIONISANJU MEĐUMINISTARSKE KOMISIJE ZA
STRATEŠKE INVESTICIJE³**

¹ Rregullore (QRK) nr. 19/2017 për mënyrën e punës dhe funksionimit të komisionit ndërmintor për investimet strategjike, është miratuar në mbledhjen e 15 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 11/15, datë 23.11.2017

² Regulation (GRK) no. 19/2017 on the work and functioning of the inter-ministerial committee for strategic investments, was approved on the 15 meeting of the Government of Kosovo, with the decision no. 11/15, date 23.11.2017

³ Uredba (VRK) br. 19/2017 o radu i funkcionisanju međuminstarske komisije za strateške investicije, usvojen je na 15 sednicu Vlade Kosova, sa odlukom br. 11/15, datum 23.11.2017

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me Nenin 7 (3) të Ligjit Nr. 05/L – 079 për Investimet Strategjike në Republikën e Kosovës (Gazeta Zyrtare, nr. 6, 08.02.2017) si dhe në pajtim me Nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p>RREGULLORE (QRK) NR. 19/2017 PËR MËNYRËN E PUNËS DHE FUNKSIONIMIT TË KOMISIONIT NDËRMINISTROR PËR INVESTIMET STRATEGJIKE</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë Rregullore përcaktohet mënyra e punës, organizimi dhe fushëveprimi i Komisionit Ndërmintistor për Investimet Strategjike (në tekstin e mëtejshëm: Komisioni), i cili merret me vlerësimin, përzgjedhjen, monitorimin e zbatimit dhe mbikëqyrjen e projekteve për investime strategjike.</p>	<p>The Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, and in accordance with Article 7 (3) of Law no. 05/L-079 on Strategic Investments in the Republic of Kosovo (Official Gazette no. 6, 08.02.2017), and Article 19 (6.2) of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011)</p> <p>Approves:</p> <p>REGULATION (GRK) No. 19/2017 ON THE WORK AND FUNCTIONING OF THE INTER-MINISTRIAL COMMITTEE FOR STRATEGIC INVESTMENTS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This regulation defines the manner of work, organization and the scope of the Inter-ministerial Committee for Strategic Investments (hereinafter: Committee), which handles the evaluation, selection, monitoring and supervision of projects for strategic investments.</p>	<p>Vlada Republike Kosova,</p> <p>U skladu sa Članom 93 (4) Ustava Republike Kosova, u skladu sa Članom 7 (3) Zakona Br. 05/L - 079 o Strateškim Investicijama u Republici Kosovo (Službeni List, br. 6, 08.02.2017.) i u skladu sa Članom 19 (6.2) Pravilnika o Radu Vlade Br. 09/2011 (Službeni List, br. 15, 12.09.2011)</p> <p>Usvaja:</p> <p>UREBDA (VRK) BR. 19/2017 O RADU I FUNKCIONISANJU MEĐUMINISTARSKE KOMISIJE ZA STRATEŠKE INVESTICIJE</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovim Pravilnikom uređuje se način rada, organizacija i delokrug Međuministarske Komisije za Strateške Investicije (u daljem tekstu: Komisija), koja će izvršiti ocenjivanje, izbor, nadgledanje sprovođenja i nadzor strateških investicionih projekata.</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 2 FUSHËVEPRIMI I PUNËS SË KOMISIONIT</p>	<p align="center">Article 2 SCOPE OF THE COMMITTEE</p>	<p align="center">Član 2 DELOKRUG RADA KOMISIJE</p>
<p>1. Detyrat e Komisionit janë:</p> <p>1.1. Bën vlerësimin e propozimeve për projekte strategjike;</p> <p>1.2. Nxjerr vendimin për themelimin e grupit operacional për përgatitjen, mbikëqyrjen dhe zbatimin e çdo projekti individual për investime strategjike dhe emëron kryesuesin e grupit operacional;</p> <p>1.3. Monitoron zbatimin e projekteve strategjike dhe publikon raporte gjashtë (6) mujore në webfaqen e Qeverisë së Republikës së Kosovës;</p> <p>1.4. Miraton planin e veprimit për masat, procedurat dhe afatet në lidhje me shërbimet dhe lehtësimin e procedurave për hartimin dhe zbatimin e një projekti investues strategjik në të cilin përcaktohen veprime, detyra dhe afate konkrete për institucionet qendrore dhe institucionet lokale për të gjitha fazat e realizimit të projektit;</p> <p>1.5. Bën vlerësimin dhe aprovimin e rekomandimeve të Agjencisë për Investime</p>	<p>1. Duties of the Committee are as follows:</p> <p>1.1. Assesses strategic projects proposals;</p> <p>1.2. Issues the decision on establishing the operational group for preparing, monitoring and implementing any individual project for strategic investments and appoints the Chairperson of the Operational Group;</p> <p>1.3. Monitors the implementation of strategic projects and publishes six (6) months reports on the web page of the Government of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.4. Approves the action plan for measures, procedures and time limits related to services and easing the procedures for compiling and implementing a strategic investment project, in which are specified actions, tasks and concrete time limits for the central and local institutions at all stages of project implementation;</p> <p>1.5. Evaluates and approves recommendations of the Investment and</p>	<p>1. Odgovornosti Komisije su sledeće:</p> <p>1.1. Ocenjuje predloge strateških projekata;</p> <p>1.2. Donosi odluku o formiranju operative grupe za pripremu, nadgledanje i sprovođenje svakog pojedinačnog strateškog investicionog projekta i imenuje predsedavajućeg operative grupe;</p> <p>1.3. Nadgleda implementaciju strateških projekata i objavljuje šestomesečne (6) izveštaje o njihovoj implementaciji na veb stranici Vlade Republike Kosovo;</p> <p>1.4. Usvaja akcioni plan mera, procedura i rokova o uslugama i olakšavanje procedura izrade i sprovođenja strateškog investicionog projekta, kojim se određuju aktivnosti, zadaci i konkretni rokovi centralnih i lokalnih institucija za sve faze realizacije projekta;</p> <p>1.5. Ocenjuje i usvaja preporuke Agencije za Investicije i Podršku Preduzeća upućene</p>

<p>dhe për Përkrahjen e Ndërmarrjeve drejtuar Komisionit për nxjerrjen e vendimit për dhënien e statusit investim strategjik, për refuzimin e propozimit për dhënien e statusit investim strategjik dhe për anulimin e vendimit për dhënien e statusit investim strategjik;</p> <p>1.6. Negocion me subjektin investues lidhjen e marrëveshjes për investime strategjike pas nxjerrjes së vendimit për dhënien e statusit investim strategjik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përbërja e Komisionit</p> <p>1. Përbërja e Komisionit është si vijon:</p> <p>1.1. Ministri i Tregtisë dhe Industrisë, kryesues;</p> <p>1.2. Ministri i Financave;</p> <p>1.3. Ministri i Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor;</p> <p>1.4. Ministri i Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural;</p> <p>1.5. Ministri i Zhvillimit Ekonomik;</p>	<p>Enterprise Support Agency addressed to the Committee for issuing a decision for granting the status of strategic investment, reject the proposal for granting the status of strategic investment and annulling the decision for granting the status of strategic investment</p> <p>1.6. Negotiates with the investment entity the conclusion of the agreement for strategic investment upon the issue of the decision for obtaining the status of strategic investment.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Composition of the Committee</p> <p>1. The committee shall have the following composition:</p> <p>1.1. Minister of Trade and Industry, chairperson;</p> <p>1.2. Minister of Finance;</p> <p>1.3. Minister of Environment and Spatial Planning;</p> <p>1.4. Minister of Agriculture, Forestry and Rural Development;</p> <p>1.5. Minister of Economic Development;</p>	<p>Komisiji za donošenje odluke o priznavanju statusa strateške investicije i neprihvatanja predloga o priznavanju statusa strateške investicije i poništavanjem odluke o priznavanju statusa strateške investicije;</p> <p>1.6. Pregovara sa investicionim subjektom sklapanje sporazuma o strateškoj investiciji, nakon donošenja odluke o davanju statusa strateške investicije.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Sastav Komisije</p> <p>1. Članovi Komisije su:</p> <p>1.1. Ministar Trgovine i Industrije, predsjedavajući;</p> <p>1.2. Ministar Finansija;</p> <p>1.3. Ministar Životne Sredine i Prostornog Planiranja;</p> <p>1.4. Ministar Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja;</p> <p>1.5. Ministar za Ekonomski Razvoj;</p>
--	--	--

<p>1.6. Një (1) Ministër nga komunitet tjetër jo shumicë në Kosovë;</p> <p>1.7. Ministri i Diaspores dhe investimeve Strategjike;</p> <p>1.8. Kryetari i komunës në të cilën realizohet investimi strategjik;</p> <p>1.9. Ministri i ministrisë në të cilën realizohet investimi strategjik;</p> <p>1.10. Avokati i Përgjithshëm Shtetëror.</p> <p>2. Në qoftë se bëhet fjalë për një projekt të investimit strategjik i cili përfshin disa komuna, është e nevojshme që të emërohet një përfaqësues i përbashkët për të marrë pjesë në punën e Komisionit nga radhët e kryetarëve të komunave në territorin e të cilës realizohet projekti.</p> <p>3. Sipas fushës, nevojës dhe rrethanave, Komisioni mund të thërrasë në takim edhe Ministri dhe organe tjera shtetërore dhe përfaqësues të grupeve të interesit.</p> <p>4. Anëtarët e Komisionit nuk mund të jenë të përfshirë në çfarëdo forme në aktivitetet e investitorëve strategjik pa kaluar tri (3) vite, nga përfundimi i mandatit.</p>	<p>1.6. One (1) Minister from other non-majority community in Kosovo;</p> <p>1.7. Minister of Diaspora and Strategic investments;</p> <p>1.8. Mayor in which strategic investment is realized;</p> <p>1.9. Minister of the Ministry in which a strategic investment is implemented;</p> <p>1.10. General State Advocate</p> <p>2. In case of a strategic investment project which includes several municipalities, it is necessary to appoint a joint representative from the ranks of Mayors in whose territory the project will be implemented to participate in the work of the Committee.</p> <p>3. Based on area, needs and circumstances, the Committee may invite Ministers, other state bodies and representatives of stakeholders to attend the meeting.</p> <p>4. Members of the Committee may not be involved, in any way, in activities of the strategic investors, until three (3) years following the termination of his/her mandate</p>	<p>1.6. Jedan (1) Ministar iz redova druge ne većinske zajednice na Kosovu;</p> <p>1.7. Ministar za dijasporu i strateške investicije ;</p> <p>1.8. Predsednik Opštine, u kojoj se sprovodi strateška investicija;</p> <p>1.9. Ministar ministarstva gde se strateška investicija realizuje;</p> <p>1.10. Generalni Državni Advokat.</p> <p>2. Ukoliko se radi o strateškom investicionom projektu koji obuhvata nekoliko opština, potrebno je imenovati zajedničkog predstavnika da učestvuje u radu Komisije iz reda gradonačelnika na čijoj će se teritoriji realizovati projekat.</p> <p>3. Prema oblasti, potrebi i okolnostima, Komisija može sazvati na sastanak i Ministarstva i drugih državnih organa i predstavnike interesnih grupa.</p> <p>4. Članovi Komisije ni na koji način ne mogu biti uključeni u aktivnosti strateškog investitora, dok ne prođu tri (3) godine nakon završetka mandata.</p>
---	--	---

<p>5. Komisioni për punën e vet i përgjigjet Qeverisë së Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Kryesimi i Komisionit</p> <p>1. Komisioni kryesohet nga Ministri i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë.</p> <p>2. Në rastet kur mungon Ministri i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë, mbledhjet e Komisionit i kryeson një ministër i autorizuar nga kryetari i Komisionit.</p>	<p>have passed.</p> <p>5. The Committee shall report to the Assembly of the Republic of Kosovo regarding its work.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Chairing the Committee</p> <p>1. The Committee is chaired by the Minister of the Ministry of Trade and Industry.</p> <p>2. In cases when the Minister of the Ministry of Trade and Industry is absent, the meetings of the Committee shall be chaired by the Minister authorized by the chairperson of the Committee.</p>	<p>5. Komisija za svoj rad odgovara Vladi Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Predsedavanje Komisije</p> <p>1. Komisija se predsedava od strane Ministra Ministarstva Trgovine i Industrije.</p> <p>2. U slučaju odsustva Ministra Ministarstva Trgovine i Industrije, sastancima Komisije predsedava ministar ovlašćen od strane predsednika Komisije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Kryetari i Komisionit:</p> <p>1. Kryetari i Komisionit ka këto përgjegjësi:</p> <p>1.1. Përfaqëson Komisionin;</p> <p>1.2. Thërret dhe kryeson mbledhjet e Komisionit;</p> <p>1.3. Udhëheq me punën e Komisionit;</p> <p>1.4. Nënshkruan aktet e lëshuara nga</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Chairperson of the Committee:</p> <p>1. Chairperson of the Committee shall be responsible for:</p> <p>1.1. Representing the Committee;</p> <p>1.2. Invoking and chairing Committee meetings;</p> <p>1.3. Managing the work of the Committee;</p> <p>1.4. Signing acts issued by the Committee;</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Predsednik Komisije:</p> <p>1. Predsednik Komisije ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1. Predstavlja Komisiju;</p> <p>1.2. Saziva i predsedava sastancima Komisije;</p> <p>1.3. Rukovodi radom Komisije;</p> <p>1.4. Potpisuje akte koje donosi Komisija;</p>

<p>Komisioni;</p> <p>1.4. Mbikëqyr punën e rregullt dhe në kohë të aktiviteteve të Komisionit dhe punën e anëtarëve të Komisionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Mbledhjet e Komisionit</p> <p>1. Komisioni mbledhet së paku njëherë në dy (2) muaj, por mund të takohet edhe më shpesh varësisht nga çështjet e kërkuara për shqyrtim.</p> <p>2. Kryesuesi i Komisioni thërret mbledhjet e rregullta dhe të jashtëzakonshme të Komisionit dhe propozon rendin e ditës me shkrim.</p> <p>3. Ftesa për të marrë pjesë në mbledhje u dërgohet anëtarëve të Komisioni, jo më vonë se pesë ditë para ditës kur duhet të mbahet mbledhja e rregullt e Komisioni.</p> <p>4. Kryetari i Komisionit në raste urgjente mund të thërrasë një takim në afat më të shkurtër se sa parashihet në paragrafin 3 të këtij neni.</p> <p>5. Secili anëtar i Komisionit ka të drejtë që të propozoj pikat shtesë në rendin e ditës.</p>	<p>1.5. Supervises the regular and timely delivery of Committees activities, as well as the work of Committee members</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Committee meetings</p> <p>1. The Committee shall meet at least once every two (2) months, or more frequently, depending on the issues requiring consideration.</p> <p>2. The Chairperson of the Committee shall invoke regular and extraordinary meetings of the Committee and propose the agenda in writing.</p> <p>3. The invitation to participate in the meeting shall be sent to the members of the Committee, not later than five days prior to the day when the regular Committee meeting shall be held.</p> <p>4. The Chairperson of the Committee may, in cases of emergency, invoke a meeting within a period shorter than that foreseen in paragraph r of this article.</p> <p>5. Each member of the Committee shall have the right to propose additional items on the</p>	<p>1.5. Obavlja nadzor nad urednim i pravovremenim obavljanjem poslova Komisije i radom članova Komisije.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Sastanci Komisije</p> <p>1. Komisija se sastaje najmanje jednom na dva meseca, ali se može sastajati i češće, u zavisnosti od pitanja koja se trebaju razmotriti.</p> <p>2. Predsedavajući Komisije saziva redovne i vanredne sastanke Komisije i predlaže dnevni red u pisanoj formi.</p> <p>3. Poziv za učešće na sastanku se šalje članovima Komisije, najkasnije u roku od pet dana pre održavanja sastanka Komisije.</p> <p>4. Predsednik Komisije može opozvati na vanredne sastanke u kraćem roku od predviđenog u stavu 3 ovog člana.</p> <p>5. Svaki član Komisije ima pravo da predloži dodatne stavke na dnevnom redu.</p>
--	--	---

<p>6. Anëtarët e Komisioni janë të obliguar të marrin pjesë në mbledhjet e Komisioni. Mos pjesëmarrja në mbledhje ndonjërit nga anëtarët e Komisionit duhet të arsyetohet me shkrim tek Kryesuesi i Komisioni</p> <p>7. Mbledhjet e Komisionit mund të mbahet vetëm nëse në mbledhje është e pranishme 1/3 e të gjithë anëtarëve të Komisionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Mbajtja e mbledhjeve të Komisionit</p> <p>1. Komisioni i mban mbledhjet dhe trajton çështje duke marr parasysh ruajtjen e sekretit afarist.</p> <p>2. Komisioni miraton procesverbalin e mbledhjes së kaluar.</p> <p>3. Fillimisht bëhet miratimi i rendit të ditës me shumicën e të pranishmëve në takim.</p> <p>4. Komisioni mundë të vendosë për shtyrjen e ndonjë pike të rendit të ditës për mbledhjen tjetër.</p>	<p>agenda.</p> <p>6. Members of the Committee shall be obliged to participate in Committee meetings. Failure to participate in any of the meetings must be justified in writing to the Chairperson of the Committee.</p> <p>7. Committee meetings may be held only if 1/3 of all Committee members all present in the meeting.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Committee meetings</p> <p>1. The Commission shall conduct its meetings and address the issue taking into account the business secrecy.</p> <p>2. The Committee shall approve the minutes from the last meeting.</p> <p>3. Initially the agenda of the meeting shall be approved by the majority of those present in the meeting.</p> <p>4. The committee may decide to postpone any item of the agenda for the next meeting.</p>	<p>6. Članovi Komisije su dužni da učestvuju na sastancima Komisije. Odsutnost člana Komisije na sastanak mora biti obrazložena Predsedavajućem Komisije u pisanoj formi.</p> <p>7. Sastanci Komisije se mogu održati samo ukoliko je na sednici prisutna 1/3 svih članova Komisije.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Održavanje sastanaka Komisije</p> <p>1. Komisija održava sastanke i tretira pitanja uzimajući u obzir čuvanje poslovne tajne.</p> <p>2. Komisija usvaja zapisnik prethodne sednice.</p> <p>3. Dnevni red sednice utvrđuje se na početku sednice većinom prisutnih.</p> <p>4. Komisija može odlučiti da odloži neku tačku dnevnog reda za sledeći sastanak.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 8 Vendimet e Komisionit</p> <p>Vendimet dhe rekomandimet merren me shumicën e thjeshtë të votave të anëtarëve të pranishmëve të Komisionit, me votim të hapur.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Committee decisions</p> <p>Decisions and recommendations shall be rendered by a simple majority of votes by Committee members' present, in an open vote.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Odluke Komisije</p> <p>Odluke i preporuke se donose sa prostom većinom glasova prisutnih članova Komisije, otvorenim glasanjem.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Sekretariati i Komisionit</p> <p>1. Agjencia për Investime dhe përkrahje të ndërmarjeve të Kosovës shërben si sekretariat i komisionit dhe i kryen punët administrative dhe teknike.</p> <p>2. Sekretariati i Komisioni shërben për të organizuar, bashkërenduar, zhvilluar dhe mirëmbajtur aktivitetet e nevojshme për punën e Komisionit.</p> <p>3. Detyrat e Sekretariatit të Komisioni janë:</p> <p>3.1. Mban procesverbalin nga mbledhjet e Komisioni;</p> <p>3.2. Bashkërendon punën e hartimit të rekomandimeve, raporteve dhe dokumenteve të tjera të nevojshme;</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Secretariat of the Committee</p> <p>1. The Agency for Investments and support to enterprises in Kosovo shall serve as the Secretariat of the Committee and perform administrative and technical duties.</p> <p>2. Committee's Secretariat shall organize, coordinate, develop and maintain the necessary activities for the work of the Committee.</p> <p>3. The duties of the Committee's secretariat are as follows:</p> <p>3.1. Holds the minutes of Committee meeting;</p> <p>3.2. Coordinates the work for drafting recommendations, reports and other documents required;</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Sekretarijat Komisije</p> <p>1. Agencija za investicije i podršku kosovskih preduzeća služi kao sekretarijat komisije i obavlja administrativne i tehničke poslove.</p> <p>2. Sekretarijat Komisije služi da organizuje, koordinira, razvija i održava neophodne aktivnosti za rad Komisije.</p> <p>3. Dužnosti Sekretarijata Komisije su:</p> <p>3.1. Vodi zapisnik sa sednice Komisije;</p> <p>3.2. Koordinira rad izrade preporuka, izveštaja i drugih potrebnih dokumenata;</p>

<p>3.3. Kujdeset për mbajtjen, dërgimin dhe ruajtjen e dokumenteve që dalin nga puna e Komisionit;</p> <p>3.4. Përgatit dhe koordinon mbledhjet e Komisioni;</p> <p>3.5. Ofron mbështetje profesionale, teknike, logjistike dhe planifikuese për punën e Komisionit;</p> <p>3.6. Sigurohet që të mbledh dhe të publikoj të gjitha materialet nga mbledhjet e Komisionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Procesverbali për mbledhjet e Komisionit</p> <p>1. Në mbledhjen e Komisioni mbahet procesverbali.</p> <p>2. Procesverbalin e mban personi i emëruar nga Sekretariati i Komisionit, dhe nënshkruhet nga Kryetari i Komisionit.</p> <p>3. Procesverbali nga paragrafi 1 i këtij neni përmban të dhënat themelore për punën e Komisionit, rendit të ditës, pjesëmarrjes dhe të debatimit sipas pikave në rendin e ditës, dhe veprimet relevante ligjore.</p>	<p>3.3. Ensures the holding, delivery and retention of documents arising from the work of the Committee;</p> <p>3.4. Prepares and coordinates Committee meetings;</p> <p>3.5. Provides professional, technical, logistic and planning support for the work of the Committee;</p> <p>3.6. Ensures the collection and publication of all materials from Committee's meetings.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Minutes of Committee meetings</p> <p>1. Minutes of the meeting shall be kept during the meetings of the Committee</p> <p>2. Minutes of the meeting shall be kept from the person appointed by the Secretary of the Committee, and shall be signed by the Chairperson of the Committee.</p> <p>3. Minutes from paragraph 1 of this Article shall contain basic information about the work of the Committee, agenda, participation, and discussions on the items of the agenda, and the relevant legal actions.</p>	<p>3.3. Vodi računa o održavanje, isporuke i skladištenje dokumenata koji proizilaze iz rada Komisije;</p> <p>3.4. Priprema i koordinira sastanke Komisije;</p> <p>3.5. Pruža stručnu, tehničku, logističku podršku i planiranje rada Komisije;</p> <p>3.6. Uverava se da prikupi i objavi sve materijale sa sastanaka Komisije.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Zapisnik sastanka Komisije</p> <p>1. Na sednici Komisije vodi se zapisnik.</p> <p>2. Zapisnik vodi osoba imenovana od strane Sekretarijata Komisije, a potpisuje Predsednik Komisije.</p> <p>3. Zapisnik iz stava 1. ovog člana sadrži osnovne podatke o radu Komisije, dnevnom redu, učestvovanju i raspravi po tačkama dnevnog reda, i relevantne pravne radnje. .</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 11 Përgjegjësia</p> <p>Nëse anëtarët e Komisionit shkelin rregullat e veçanta të detyrës ose përgjegjësisë, dhe konfidencialitetin e të dhënave lidhur me punën e Komisionit, përgjigjen sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Accountability</p> <p>Should the members of the Committee violate the special rules of duty or responsibility, and the confidentiality of information related to the work of the Committee, shall be held responsible pursuant to the applicable legislation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Odgovornost</p> <p>Ako članovi Komisije prekrše posebne propise o službi ili dužnosti, i poverljivost podataka koji se odnose na rad Komisije, odgovaraju prema važećim propisima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Raportimi</p> <p>1. Komisioni në periudha tremujore i raporton Qeverisë së Republikës së Kosovës për zbatimin e projekteve strategjike.</p> <p>2. Komisioni i dorëzon Qeverisë së Kosovës një raport një (1) vjeçar, që përfshin një prezantim publik të punës mbi të arriturat lidhur me vlerësimin, përzgjedhjen, monitorimin e zbatimit dhe mbikëqyrjen e projekteve për investime strategjike</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Reporting</p> <p>1. The committee shall report to the Government of the Republic of Kosovo on the implementation of strategic projects on quarterly basis.</p> <p>2. The Commission shall submit an annual report to the Government of Kosovo, including a public presentation of achievements regarding evaluation, selection, monitoring and supervision of strategic investments projects</p>	<p style="text-align: center;">Član12 Izveštavanje</p> <p>1. Komisija u tromesečnom periodu izveštava Vladi Republike Kosovo o sprovođenju strateških projekata.</p> <p>2. Komisija podnosi Vladi Kosova jednogodišnji (1) izveštaj, koji obuhvata javnu prezentaciju rada o dostignućima ocenjivanja, izbora, nadgledanja sprovođenja i nadzora strateških investicionih projekata.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 13 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeminsitri i Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Ramush HARADINAJ</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">04 dhjetor 2017</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force seven (7) days after signing by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Ramush HARADINAJ</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">04 December 2017</p>	<p style="text-align: center;">Član13 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj pravilnik stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Premijera Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Ramush HARADINAJ</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosovo</p> <p style="text-align: right;">04 decembar 2017</p>
---	--	---